



WESTFÄLISCHE  
WILHELMS-UNIVERSITÄT  
MÜNSTER



## Davide Perez (1711–1778)

*Confusa, smarrita spiegarti vorrei*

Arie der Marcia aus dem 3. Akt von *Catone in Utica*

herausgegeben von Burkard Rosenberger und Harald Schäfer

# Papier.Klänge

Musikalische Kostbarkeiten aus westfälischen Sammlungen

## **Edition Papier.Klänge**

herausgegeben von der Universitäts- und Landesbibliothek Münster

www.ulb.uni-muenster.de | www.papierklaenge.de

---

Perez, Davide: *Confusa, smarrita spiegarti vorrei* : Arie der Marcia aus dem 3. Akt von *Catone in Utica*

herausgegeben von Burkard Rosenberger und Harald Schäfer

Universitäts- und Landesbibliothek Münster, 2016. Edition Papier.Klänge, Heft 5

Version: 05.05.2016

---

Davide Perez wurde 1711 in Neapel geboren. Seine musikalische Ausbildung erhielt er zwischen 1722 und 1733 am *Conservatorio di Santa Maria di Loreto* in Neapel; zu seinen Lehrern zählten die bedeutenden Musiker Francesco Mancini, Giovanni Veneziano und Francesco Barbella. In den folgenden Jahren war Perez in Neapel und Palermo tätig, wo er sich rasch den Ruf als hervorragender Opernkomponist erarbeitete. 1752 wurde Perez nach Lissabon an den portugiesischen Königshof berufen, wo er bis zu seinem Tod 1778 als Komponist und Lehrer der Prinzessinnen wirkte. Perez' Œuvre umfasst eine Vielzahl von Opern, weltliche Kantaten und Oratorien sowie geistliche Musik. Die Wirkung seiner Kompositionen vor allem auf die portugiesische Musik der zweiten Hälfte des 18. Jahrhunderts ist nicht zu unterschätzen, jedoch harren Leben und Werk Perez' noch einer gründlichen musikwissenschaftlichen Erforschung.

Die Arie *Confusa, smarrita spiegarti vorrei* komponierte Perez auf einen Text aus dem 1728 entstandenen Opernlibretto *Catone in Utica* von Pietro Metastasio (1698–1782). Zahlreiche Komponisten des 18. Jahrhunderts vertonten dieses Libretto, so Leonardo Vinci (1728, Erstvertonung), Johann Adolph Hasse (1731), Antonio Vivaldi (1737), Carl Heinrich Graun (1744), Niccolò Jommelli (1754) und Johann Christian Bach (1761). Von Davide Perez ist keine vollständige Vertonung von Metastasios Text, sondern lediglich die vorliegende Arie der Marcia überliefert.

Eine der drei nachweisbaren zeitgenössischen Quellen dieser Komposition wird in der Fürstlich zu Bentheim-Tecklenburgischen Musikbibliothek Rheda aufbewahrt. Diese Musikhandschrift enthält viele offensichtliche Fehler im Noten- und Gesangstext, und die Angaben zu Artikulation und Dynamik sind äußerst unsystematisch und teilweise widersprüchlich gesetzt. Zudem hat der Schreiber offenbar einzelne Passagen der beiden Violinen vertauscht, woraus jeweils eine unhaltbare Stimmführung resultiert. Soweit diese Fehler und Ungereimtheiten zweifelsfrei korrigiert werden konnten, wurde dies in der vorliegenden Ausgabe berücksichtigt.

### **EDITIONSVORLAGE**

*Aria 2.da Confusa smarrita spiegarti à soprano solo, due violini, alto viola et basso. De Signore David[e] Perez.*  
Fürstlich zu Bentheim-Tecklenburgische Musikbibliothek Rheda (D-RH, Depositum Universitäts- und Landesbibliothek Münster), Ms 3, Nr. 2.

Bibliographischer Nachweis: <https://opac.rism.info/search?id=450016513>

### **LITERATUR**

Dichiera, David; Tedesco, Anna; Dubowy, Norbert: Artikel *Davide Perez*, in: Die Musik in Geschichte und Gegenwart, 2., neubearb. Ausg., Personenteil Bd. 13, Kassel 2005, Sp. 300-304.

Leopold, Silke: Artikel *Pietro Metastasio*, in: Die Musik in Geschichte und Gegenwart, 2., neubearb. Ausg., Personenteil Bd. 12, Kassel 2004, Sp. 85-97.

**Confusa, smarrita spiegarti vorrei**  
**Arie der Marcia aus dem 3. Akt von *Catone in Utica***

Davide Perez (1711–1778)

Confusa, smarrita  
 spiegarti vorrei  
 che fosti... che sei...  
 Intendimi, oh Dio!  
 Parlar non poss' io,  
 mi sento morir.

Fra l'armi se mai  
 di me ti rammenti,  
 io voglio... tu sai...  
 Che pena! Gli accenti  
 confonde il martir.

*Gänzlich verwirrt  
 möchte ich dir erklären,  
 dass du warest... dass du bist...  
 Oh Himmel, vernimm meine Gedanken!  
 Ich kann nicht reden  
 und fühle nur, dass ich sterbe.*

*Wenn du unter Waffen  
 dich meiner noch erinnerst,  
 so verlange ich... du weißt es...  
 Welche Qual! Der Schmerz  
 verwirrt meine Worte.*

**Aria. Allegro**

Marcia

Violin 1

Violin 2

Viola

Bassoon continuo

3

Violin 1

Violin 2

Viola

Bassoon continuo

6

tasto

6 5 6 4 5 6

9

Con - fu - sa, smar - ri - ta spie -  
fp fp  
p p  
p p

6 6 4 5 6 6 6 4 5 7 7

12

gar - ti vor - re - i, spie - gar - ti vor - re - i, con - fu - sa, smar - ri - ta, che  
fp fp

6 6 4 5 7 7 6 6 4 5

15

fos - ti... che se - i... In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss' i - o, mi

6 6 5 6 6 5

18

sen - to, mi sen - to mo-rir. In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss'

6 6  $\frac{6}{4}$  5  $\frac{7}{4}$  6 5  $\frac{7}{4}$

21

i - o, mi sen - to mo - rir, par - lar non poss' i - o, mi sen - to mo -

$\frac{6}{4}$  5  $\frac{6}{4}$  5  $\frac{6}{5}$  f f f f 4 3

24

rir, par-lar non poss' i - o, mi sen - to mo - rir, mi sen - to mo -

*fp* *fp* *f*

*fp* *fp* *f*

*f* *f*

*f* *f*

4 3 6

5 6 4 5

27

rir, mi sen - to mo - rir.

*f*

*f*

*f*

*f*

6 4 3 *f* 6 6 6

29

Con -

*tr*

*tr*

6 5 6 6 5 6 6 6

fu - sa, smar - ri - ta spie - gar - ti vor - re - i, spie - gar - ti vor - re - i che

*fp*

*fp*

*p*

*p*

b 6 6 6 5 5

34

fos - ti... che se - i... In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss' i - o, mi

*fp* *fp*

*fp* *fp*

*f* *f*

*f* *f*

7 7 tasto ————— #3

37

sen - to mo - rir. Che fos-ti... che se i... Con - fu-sa, smar-ri - ta spie-

*f*      *p*

*f*      *p*

*f*      *p*

gar - ti vor - re - i. In - ten - di mi oh Di - o! Par - lar non poss' i - o, mi

*fp* *fp*

*fp* *fp*

*f* *f*

*f* *f*

*f* *f*

#  $\frac{9}{7}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{7}{3}$

tasto —————

$\frac{7}{3}$

sen - to mo - rir, par - lar non poss' i - o, mi sen - to mo - rir, mi

Musical score for orchestra and choir, page 16, measures 46-47. The score consists of five staves. The top three staves are for the choir, with lyrics: "sen - to, mi sen - to mo - rir, mi sen - to mo". The bottom two staves are for the orchestra: bassoon and strings. Measure 46 ends with a forte dynamic (f). Measure 47 begins with a forte dynamic (f) and continues with eighth-note patterns.

48

rir, mi sen - to mo - rir.

*f*

*f*

*f*

6 5 6/4 5/3

*f*

#

50

6 5 7 6/4 5/3

6 5 7 6/4 5/3

Fra l'ar - mi se ma - i di me\_\_\_\_\_ ti ram - men - -

*p*

*p*

*p*

*p*

6 6 6 6 6 7 7

55

ti io voglio... tu sa-i... Che pena! Gli ac-cen-ti con-fon-de il mar-

$\frac{5}{3}$   $\frac{6}{3}$   $\frac{6}{5}$   $\frac{6}{4}$   $\frac{5}{3}$

58

tir. Che pena! Gli ac-cen-ti con-fon-de il mar-tir. Che pena! Gli ac-

$\frac{5}{3}$   $\frac{6}{3}$   $6$   $\frac{6}{5}$   $4$   $\frac{5}{3}$   $f$   $6$   $6$   $6$

61

cen-ti con-fon-de il martir, con-fon-de, con-fon-de il martir.

6 tasto

Da capo